

Tinjauan leksikografis terhadap lema berkategori nomina dan padanannya dalam kamus dwibahasa Arab-Indonesia Al-Munawwir

Hendy Sukoco, author

Deskripsi Lengkap: <https://lib.ui.ac.id/detail?id=20157672&lokasi=lokal>

Abstrak

Berdasarkan pengamatan terhadap penggunaan dan penyajian padanan pada kamus al-Munawwir, diketahui bahwa meskipun dilihat dari jumlah lemanya besar namun telah terjadi beberapa kelemahan di dalamnya, khususnya dalam hal penyajian padanan bahasa lema ke dalam bahasa sasaran. Oleh karena itu, penelitian ini bertujuan untuk mengetahui jenis padanan, jenis kamus yang disusun serta ketepatan padanan yang diberikan. Penelitian melalui metode deskriptif analitis dilakukan terhadap lema dan padanannya. Ketika ditemukan lema dan padanannya yang mengalami kelemahan, keduanya dikumpulkan dalam korpus data dan diklasifikasikan berdasarkan jenis dan kategori penggunaannya.

Kerangka teori memuat teori teknis penyajian informasi dalam kamus dwibahasa, tujuan kamus, tipe padanan, informasi semantis dalam kamus serta teori lingkup penelitian yang dilakukan. Analisis dilakukan dengan mengidentifikasi makna dalam al-Munawwir dan kamus rujukan serta memanfaatkan analisis komponen makna untuk menemukan perbedaan makna pada setiap lema. Berdasarkan hasil analisis diperoleh informasi bahwa kamus al-Munawwir adalah jenis kamus untuk memahami dan mendeskripsikan teks bahasa sumber dengan ketepatan padanannya dalam lingkup bidang pendidikan mencapai 72,5 %.